

Des chèques de 10€ pour dynamiser le commerce schaerbeekoïs

p. 2

Cheques van 10 euro geven onze handelaars duwtje in de rug

p. 2



Des nouvelles du chantier du Neptunium
Nieuws over de Neptuniumwerf

p. 4
p. 4

Des primes pour compenser votre précompte immobilier
Compensatiepremies voor uw onroerende voorheffing

p. 12
p. 13

L'homme qui tirait le portrait des promeneurs
De man die wandelaars op de gevoelige plaat vastlegt

p. 15
p. 15



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaerbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



PROPRETÉ : LE DÉFI IMPOSSIBLE ?

Il y a deux semaines, le Collège des Bourgmestre et Echevins, par l'entremise de notre Echevine de la Propreté publique, Deborah Lorenzino, annonçait une nouvelle campagne de sensibilisation et d'information sur la propreté publique : **#Schaerbeektoutpropre.** (p. 3)

NETHEID: EEN MISSION IMPOSSIBLE?

Twee weken geleden kondigde het College van Burgemeester en Schepenen via onze Schepenen van Openbare netheid, Deborah Lorenzino, een nieuwe campagne aan om burgers te sensibiliseren en te informeren over het belang van openbare netheid: **#Schaarbeekinhethetnet.** (p. 3)

Des chèques de 10€ pour dynamiser le commerce schaarbeekois

Du 1^{er} au 18 octobre

Faire des affaires tout en soutenant les commerçants locaux, c'est possible ! La commune a mis en place un système de chèques très particulier. Ce dispositif souhaite entraîner un mouvement de solidarité entre les commerçants schaarbeekois et les clients eux-mêmes, grâce à un soutien financier de la commune. On vous explique comment ça marche.

Entre le 1^{er} et le 18 octobre, vous recevrez des chèques #1030ShopLocal dans certains commerces schaarbeekois (la liste des participants sera bientôt publiée sur notre site web). Pour un achat de minimum 25€, vous bénéficierez d'un chèque d'une valeur de 10€. Vous pourrez l'utiliser dans un autre commerce participant, pour un autre achat de minimum 25€. Au final, vous aurez dépensé 40€, pour deux achats d'une valeur totale de 50€. Et à la fin de l'action, la commune versera à chaque commerçant la somme de tous les chèques de 10€ qu'il

aura accumulés. Une opération win-win pour nos commerçants et pour tous les Schaarbeekois qui consomment local !

Infos :
✉ commerces@schaarbeek.be
☎ 02/244 70 33

L'Echevine Lorraine de Fierlant (à droite) s'est beaucoup entretenue avec les commerçants schaarbeekois. De ces rencontres est ressortie l'idée d'un chèque local.



Schepen Lorraine de Fierlant (rechts) hield nauw contact met de Schaarbeekse handelaars. Tijdens die ontmoetingen ontstond het idee van een lokale cheque.



HANDEL

Cheques van 10 euro geven onze handelaars duwtje in de rug

Van 1 tot 18 oktober

Een mooie deal binnenhalen en tegelijk de lokale handelaars ondersteunen? Dat kan! De gemeente heeft hiervoor een speciaal systeem met cheques opgezet. De bedoeling is om meer solidariteit tot stand te brengen tussen de Schaarbeekse handelaars en hun klanten, met financiële steun van de gemeente. We leggen kort uit hoe het werkt.

Van 1 tot 18 oktober ontvangt u in bepaalde winkels in Schaarbeek #1030ShopLocal cheques (de lijst van de deelnemende winkels vindt u binnenkort op onze website). Bij een aankoop van minstens 25 euro ontvangt u een cheque van 10 euro. Die cheque kunt u inwisselen in een andere deelnemende winkel, wanneer u voor minstens 25 euro aankopen doet.

Uiteindelijk zal u dus 40 euro hebben uitgegeven voor twee aankopen ter waarde van 50 euro. Op het einde van de actie betaalt de gemeente elke winkelier de som van alle cheques van 10 euro die hij of zij heeft verzameld. Een win-win voor onze handelaars én voor alle Schaarbeekenaars die lokaal shoppen!

Info:
✉ handel@schaarbeek.be
☎ 02/244 70 33

LE PLAN DE RELANCE SCHAARBEEKOIS DU COMMERCE LOCAL

Les commerces ont été durement touchés par le confinement. Du jour au lendemain, ils ont dû fermer leurs portes. Lorsqu'ils ont rouvert, ils ont dû respecter des mesures sanitaires strictes. Nos commerçants sont des acteurs incontournables de la vie de quartier. L'une des missions de la commune est de les soutenir, dans les bons comme dans les mauvais moments.

« Depuis le début de la crise, j'ai été en contact permanent avec les commerçants de nos quartiers. Nous avons étudié ensemble les dispositifs appropriés pour redynamiser le commerce local », explique Lorraine de Fierlant, Echevine de la Dynamisation économique.

A la suite de ces échanges, la commune a imaginé un plan de relance qui s'articule en différentes étapes. Exonération de certaines taxes pour les commerçants, extension des terrasses des établissements horeca, action des badges "I Love Horeca 1030"... Les chèques #1030ShopLocal font également partie de ce plan de relance et permettent aux clients de directement participer à la redynamisation du commerce local.

Mais ce n'est pas tout, la commune mettra en place d'autres actions pour redynamiser le commerce local, soutenir les marchés et pour animer les prochaines fêtes de fin d'année. Plus d'infos dans vos prochains Schaarbeek Info !

EEN HERSTELPLAN VOOR DE LOKALE HANDEL

De lockdown heeft er bij de lokale handelaars stevig ingehakt. Ze moesten van de ene dag op de andere hun deuren sluiten. En toen ze weer open mochten, moesten ze aan strenge gezondheidsmaatregelen voldoen. Onze handelaars geven een belangrijke impuls aan het buurtleven. Een van de taken van de gemeente is om hen te blijven steunen, in goede en kwade dagen.

“Sinds het begin van de crisis sta ik voortdurend in contact met de handelaars in onze wijken. We hebben samen besproken welke maatregelen we kunnen nemen om de lokale handel nieuw leven in te blazen”, bevestigt Lorraine de Fierlant, Schepen van Economische Dynamisering.

Op basis van die gesprekken heeft de gemeente een herstelplan opgesteld dat in verschillende fasen zal worden uitgerold. Als onderdeel van dat plan worden de handelaars vrijgesteld van bepaalde belastingen, mogen horeca-uitbaters hun terras groter maken en worden er badges met daarop "I Love Horeca 1030" verdeeld. De #1030ShopLocal cheques maken eveneens deel uit van dit herstelplan en geven klanten de kans om zelf de lokale handel een duwtje in de rug te geven.

Maar dat is niet alles. De gemeente zal daarnaast ook nog andere acties lanceren om de lokale handel een oppepper te geven, onze markten te ondersteunen en de komende eindejaarsfeesten luister bij te zetten. In de volgende Schaarbeek Info's verneemt u hier meer over.

Rencontre avec la consultante Jeunesse néerlandophone de la commune

Saviez-vous qu'un service néerlandophone de la jeunesse a été mis en place cette année à Schaerbeek ? Liana Tolonge Tshatshi est la nouvelle consultante Jeunesse de la commune.

Les enfants et les jeunes qui grandissent en ville ont toujours fasciné Liana. Nos jeunes sont confrontés à de nombreux défis (accès réduit à des équipements de loisirs de qualité, manque d'espace...). Dans les années à venir, le service néerlandophone de la Jeunesse créera davantage de lieux où les enfants pourront se détendre et passer un bon moment, en néerlandais ou dans une autre langue. Avant tout, ce service sera accessible et inclusif. Le service développera son offre en collaboration avec les jeunes en créant un organe participatif. Ensemble, ils chercheront des espaces libres pour les associations de jeunes, ils organiseront des activités sur les terrains de jeux...

Ils collaboreront également avec d'autres organisateurs d'activités, comme De Kriekelaar, sans oublier le service Jeunesse francophone de la commune. Liana sera l'interlocutrice centrale pour toutes ces initiatives. Le service n'en est qu'à ses débuts et bénéficie de l'accompagnement professionnel de JES (Jeugd en Stad). Des actions concrètes verront bientôt le jour. Mais avant cela, la commune va donner la parole aux jeunes et aux enfants.

Vous avez de chouettes idées ? Une suggestion à faire ?
Contactez Liana par téléphone au 0490/14 18 28 ou par e-mail jeugddienst@schaerbeek.be

Adelheid Byttebier, Echevine néerlandophone de la Jeunesse, et Liana Tolonge Tshatshi discutent des missions du nouveau service de la Jeunesse.



Liana Tolonge Tshatshi en Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlandstalige Jeugd, in gesprek over de missie en visie van de nieuwe jeugddienst.

S.I.: De dienst staat nog maar in kinderschoenen. Wat kunnen we de komende jaren verwachten?
L.: We zullen vertrekken met de input en ervaringen van onze doelgroep. Hiervoor krijgen we professionele begeleiding van JES (Jeugd en Stad). Meer concreet is het momenteel niet want eerst krijgen de jongeren en kinderen het woord.

Heb je een leuk idee? Een suggestie?
Neem contact op met Liana via 0490/14 18 28 jeugddienst@schaerbeek.be

La rédaction du Schaerbeek Info suit l'évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s'excuser si certaines informations ne sont plus d'actualité lors de la distribution de ce numéro.

SCHAARBEEKinfo

De redactie van Schaerbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.

Propreté : le défi impossible ?

Il y a deux semaines, le Collège des Bourgmestres et Echevins, par l'entremise de notre Echevine de la Propreté publique, Deborah Lorenzino, annonçait une nouvelle campagne #Schaerbeektoutpropre de sensibilisation et information sur la propreté publique. Une 11ème campagne ! La commune a pris le parti d'élaborer des visuels forts et des vidéos explicites qui accentuent volontairement la démesure des déchets et des salissures. Il n'y a pas de petit déchet !

Nous répétons inlassablement que **Schaerbeek n'est pas sale, mais SALIE**. Y-a-t-il aujourd'hui une recrudescence des problèmes de propreté ? Oui et les citoyens nous le disent. Les chiffres sont alarmants. 2019 était déjà une année record avec plus de 85.000 interventions par le service Propreté, les chiffres de 2020 sont encore plus importants. La crise sanitaire a même augmenté le nombre d'interventions. Nous observons une progression constante depuis le mois de mars, avec une véritable envolée en août (11.687 interventions, le chiffre le plus élevé de l'histoire du service Propreté !).

Jamais la commune n'a pourtant investi autant dans ce domaine. La propreté est-elle alors clairement une chimère, un défi impossible ? Nous ne voulons pas nous résoudre à ce constat catastrophiste. Il faut inverser la tendance ! Pour vous les citoyens, comme pour nous, citoyens et responsables communaux, la propreté est un enjeu fondamental pour chacun d'entre nous, pour notre bien-être, notre santé, pour l'amélioration de la qualité de notre vie dans nos quartiers.

Nos enfants apprennent à l'école à avoir des comportements respectueux de l'environnement, nous ne cessons d'entendre des messages essentiels sur la pollution et sur ses conséquences... et nous continuons pourtant à salir nos rues. Oui « nous » ! Le « eux » serait plus approprié penseront certains. A Schaerbeek, nous avons appris depuis bien longtemps que la solution ne réside jamais dans la division et la stigmatisation mais bien dans le collectif. Prouvons-le une nouvelle fois et montrons que la propreté n'est pas un défi impossible !



Bernard Clerfayt et/en Cécile Jodogne

Netheid: een mission impossible?

Twee weken geleden kondigde het College van Burgemeester en Schepenen via onze Schepen van Openbare netheid, Deborah Lorenzino, een nieuwe campagne #Schaarbeekinhethetnet aan om burgers te sensibiliseren en te informeren over het belang van openbare netheid.

De zoveelste campagne in de rij! Deze keer kiest de gemeente voor sterke visuals en expliciete video's om inwoners met de neus op de feiten te drukken en te laten zien waarom rondslingerend afval en vuil ècht niet kunnen. Want klein afval, dat bestaat niet! We blijven erop hameren dat **Schaarbeek niet vuil is, maar vuil wordt GEMAAKT**. Steken de problemen in verband met de openbare netheid de laatste tijd dan opnieuw de kop op? Ja, en onze burgers laten ons dat ook weten. De cijfers zijn alarmerend. Terwijl 2019 al een recordjaar was met ruim 85.000 interventies van de dienst Netheid, moeten we dit jaar helemaal aan de alarmbel trekken. Het aantal interventies is door de gezondheidscrisis niet gedaald, integendeel. Sinds maart neemt hun aantal zienderogen toe, met een echte piek in juni (9.418 interventies, het hoogste aantal in de geschiedenis van de dienst Netheid!). Nochtans heeft de gemeente nooit eerder zoveel in netheid geïnvesteerd. Is een nette gemeente dan een onbereikbare droom, een mission impossible? Nee, dat is iets waar we ons nooit bij zullen neerleggen. Wel moeten we de trend ombuigen! Netheid is voor jullie als inwoners, net als voor ons als burgers en gemeenteverantwoordelijken, van fundamenteel belang, niet alleen voor ons welbevinden en onze gezondheid, maar ook voor een aangenaam leefklimaat. Onze kinderen leren op school hoe ze vriendelijker met het milieu kunnen omspringen, we horen steeds opnieuw hoe gevaarlijk vervuiling is voor het voortbestaan van onze planeet en toch blijven wij onze straten vuilmaken. Ja, "wij"! Volgens sommigen zou ik misschien beter "zij" zeggen. Maar in Schaerbeek hebben we al lang geleerd dat verdeeldheid zaaien en stigmatiseren nooit de oplossing zijn, wel samen de uitdaging aangaan. Laat ons dit nog maar eens bewijzen en tonen dat netheid geen onmogelijke opdracht is!

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

Kennismaking met Liana, de nieuwe jeugdconsulente

Wist u dat er dit jaar een Nederlandstalige jeugddienst is opgericht? Schaerbeek Info maakt kennis met Liana Tolonge Tshatshi, de nieuwe gemeentelijk jeugdconsulente.

Schaerbeek Info: Wat drijft je om in Schaerbeek met jongeren te werken?
Liana: Kinderen en jongeren die in een stad opgroeien, fascineren me. Ze hebben veerkracht, gaan op een creatieve manier om met situaties en hebben specifieke vaardigheden opgebouwd. Dit is prachtig om zien. Tegelijk worden velen geconfronteerd met stadsuitdagingen: ze groeien op in gezinnen met een lage SES, met minder toegang tot een kwaliteitsvol vrijetijdsaanbod,

met weinig ruimte om zich heen. Ik wil ervoor zorgen dat elk kind en elke jongere zich kan ontplooiën in haar of zijn eigen gemeente.
S.I.: Wat zal de jeugddienst doen? Wat is jouw rol daarin?
L.: De Nederlandstalige jeugddienst zal een aanbod uitwerken samen met jongeren: zo komt er een participatief jeugdorgaan, gaan we op zoek naar ruimtes voor jeugdverenigingen en willen meer speelpleinwerking. We zullen ook het

bestaande aanbod ondersteunen, samenwerken met De Kriekelaar en – niet te vergeten – met onze Franstalige partner in de gemeente. Ik word voor al die initiatieven het centrale aanspreekpunt.
S.I.: Wat is de missie van de jeugddienst?
L.: De jeugddienst zal de komende jaren meer plekken creëren waar kinderen zich kunnen ontspannen en een fijne tijd beleven, in het Nederlands of een andere taal. Het is belangrijk dat dit een inclusieve en toegankelijke dienst wordt. Elk kind of jongere moet zich vrij voelen om vragen te stellen, initiatief te nemen, deel te nemen aan activiteiten.

Chantier du Neptunium : Schaerbeek exige des avancées

Le bassin de natation de la commune de Schaerbeek, le Neptunium, est en chantier depuis 2016. Beliris, organisme fédéral qui supervise certaines constructions et restaurations en Région bruxelloise, a pris en charge la rénovation, le suivi du chantier ainsi que la majorité des coûts. La commune s'est engagée à payer un peu moins de 2 millions sur l'enveloppe totale. Vous êtes nombreux à vous demander quand le chantier se terminera. Voici les dernières nouvelles.

Depuis le début des travaux, les Echevins Vincent Vanhalewyn et Thomas Eraly suivent attentivement le chantier et défendent les intérêts de Schaerbeek.

Cette photo a été prise avant les mesures sanitaires liées à la crise du Covid-19.

Sinds het begin van de werken volgen Schepenen Vincent Vanhalewyn en Thomas Eraly de werf aandachtig op en behartigen zij de belangen van Schaerbeek.

Deze foto werd genomen vóór de Covid-19-crisis en de gezondheidsmaatregelen.



Au fil du chantier, Beliris a annoncé des travaux imprévus, des retards et des suppléments financiers à charge de la commune, dont la part s'élève déjà à plus de 8 millions au lieu des 1.9 million d'euros prévus initialement. Ces efforts financiers sont énormes, mais étaient justifiés aux yeux du Collège par l'importance

de cette infrastructure sportive pour les Schaerbeekois.

La commune va honorer ces 8 millions d'euros, mais elle ne pourra aller au-delà sans mettre en péril d'autres investissements importants. « Schaerbeek a déjà été largement sollicitée dans ce dossier. Tout autre important effort financier nous empêchera de dégager

des moyens pour la rénovation du reste du bâtiment du Neptunium en équipements sportifs de qualité », soulignent notamment Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux, et Thomas Eraly, Echevin des Sports.

LES EXIGENCES DE SCHAERBEEK

En réponse à ces retards et ces suppléments, la commune a adressé une lettre à la Première ministre Sophie Wilmès. Schaerbeek demande au gouvernement fédéral que :

1. Les travaux finissent dans les meilleurs délais.
2. Les suppléments prévus soient entièrement pris en charge par le fédéral.
3. Une enveloppe financière soit réservée pour la rénovation des salles de sport situées dans les bâtiments du Neptunium.

A travers cette demande, la commune se mobilise pour offrir des infrastructures de qualité à ses citoyens. Plus que jamais, il faut répondre à l'essor démographique et assurer que les écoliers puissent continuer d'apprendre à nager.

OPENBARE WERKEN

Werken Neptunium: Schaerbeek wil dat het vooruitgaat

Neptunium, het zwembad van de gemeente Schaerbeek, is sinds 2016 in aanbouw. Beliris, de federale bouwexpert die toeziet op bepaalde bouwwerken en restauraties in het Brusselse Gewest, neemt de renovatie, de opvolging van de werken en het grootste deel van de kosten voor zijn rekening. De gemeente belooft iets minder dan 2 miljoen van het totale kostenplaatje te betalen. Velen van jullie vragen zich af wanneer de werken klaar zullen zijn. Een korte stand van zaken.

In de loop van het project kondigde Beliris onvoorziene werken, vertragingen en extra kosten aan die de gemeente zou moeten betalen. Het aandeel van de gemeente in de totale kosten is intussen opgelopen tot 8 miljoen euro in plaats van de oorspronkelijk geplande 1,9 miljoen euro. Een immense financiële inspanning, die evenwel volgens het College gerechtvaardigd is aangezien deze sportinfrastructuur zo belangrijk is voor de Schaarbekenen.

De gemeente zal de gevraagde 8 miljoen euro dus betalen, maar kan niet méér betalen om haar andere investeringen niet in het gedrang te brengen. "Schaerbeek is in dit dossier al flink over de brug gekomen. De gemeente kan geen andere grote financiële inspanningen meer leveren, want anders blijven er niet genoeg middelen meer over om de rest van de gebouwen van Neptunium te renoveren met kwaliteitsvolle sportuitrustingen", bevestigen Vincent Vanhalewyn, Schepen van Werken, en Thomas Eraly, Schepen van Sport.

WAT ZIJN DE EISEN VAN SCHAARBEEK?

Naar aanleiding van al die vertragingen en financiële extra's heeft de gemeente een brief gestuurd naar premier Sophie Wilmès. Schaerbeek vraagt aan de federale regering om:

1. De werkzaamheden zo snel mogelijk af te ronden.
2. Alle bijkomende kosten voor haar rekening te nemen.
3. Financiële middelen uit te trekken voor de renovatie van de sportzalen in de gebouwen van Neptunium.

De bedoeling van die vraag is om erop toe te zien dat de gemeente haar inwoners een kwaliteitsvolle infrastructuur kan aanbieden. We moeten namelijk rekening houden met het toenemende aantal inwoners én we moeten er bovendien voor zorgen dat onze schoolkinderen kunnen blijven leren zwemmen.

FESTIVITÉS

Participez à la 3^e édition de Living Reine

Vendredi 9 et samedi 10 octobre - Place de la Reine



Dans le cadre du contrat de rénovation urbaine (CRU) Brabant - Nord - Saint-Lazare, RenovaS organise un événement place de la Reine et dans le jardin de la Maison des Arts.

LIVING
Reine

Un partenariat avec les associations et les habitants du quartier, la Maison des Arts et le projet "A Calm Place" (projet proposé par Alive Architecture et la Faculté d'Architecture Sint-Lucas de la KULeuven à Schaerbeek).

AU PROGRAMME :

- > ateliers avec les associations de quartier
- > workshops avec les étudiants et exposition de leurs travaux
- > balade sensorielle dans le quartier
- > ouverture de l'église royale Sainte-Marie
- > lancement d'un nouvel appel à projets du budget participatif du CRU
- > porte ouverte de l'antenne Reine et exposition des projets du CRU
- > exposition dans la Maison des Arts

Infos : Activités gratuites !

Vendredi 9/10 : 14h-20h – Samedi 10/10 : 14h-18h

Place de la Reine à Schaerbeek & le jardin de la Maison des Arts

@AntenneReine
www.renovas.be/Reine
efranceschetto@renovas.be
02/213 00 00

Antenne de RenovaS : Place de la Reine, 38

Des Red Box pour les jeunes filles dans nos écoles

Grâce au projet Red Box, les écoles communales schaerbeekaises mettent à la disposition des jeunes filles des boîtes rouges (ou red box) remplies de tampons et de serviettes hygiéniques.

LES RED BOX, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Le projet Red Box est né en Angleterre en 2017, à l'initiative de quelques amies qui s'étaient émues que certaines de leurs condisciples ne disposaient d'aucun accès aux protections dont elles avaient besoin pendant leurs règles. Elles ont pris contact avec les écoles de leur région afin de les sensibiliser à cette problématique

et leur demander de mettre des boîtes rouges, remplies de tampons et de serviettes hygiéniques, à disposition des jeunes filles.

En quelques années, le projet s'est beaucoup développé puisque les autorités anglaises, galloises et écossaises ont décidé de prendre en charge la fourniture des Red Box dans chacune de leurs écoles.

ET MAINTENANT SCHAERBEEK !

Le projet s'est également développé aux Etats-Unis, en Pologne, en Moldavie... et maintenant à Schaerbeek, 1^{re} commune bruxelloise à proposer des Red Box. Depuis cette rentrée scolaire, des



Catherine De Baets, directrice de l'école communale n°1, et l'Echevin Michel De Herde ont accueilli les Red Box lors de cette rentrée scolaire.

boîtes rouges sont mises à disposition des jeunes filles dans les écoles primaires du réseau communal. Gageons que d'autres réseaux d'enseignement en Fédération Wallonie-Bruxelles décident de rejoindre ce projet !

« Nous savons que les menstruations sont parfois à l'origine d'ab-

sentéisme scolaire. Avec les Red Box, nous voulons que les jeunes filles de nos écoles se sentent en sécurité pendant cette période », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement.

L'agenda du mois d'octobre

Le service Seniors organise de nombreuses activités en octobre. Vous pourrez notamment assister à l'élection de Miss et Mister Seniors 2020. Pour plus d'informations, contactez le service Seniors !



Miss et Mister Seniors en 2017.

JEUDI 1	12:00	Repas festif à Pater Baudry 1
JEUDI 8	12:00	Repas festif à Pater Baudry 2
LUNDI 12	13:30	Lotto bingo à Pater Baudry 1
MARDI 13	13:15	Balade verte accompagnée, départ à Pater Baudry 1
JEUDI 15	12:00	Repas festif à Pater Baudry 1
SAMEDI 17		Election de Miss et Mister Senior 2020
MARDI 20	13:30	Lotto bingo à Pater Baudry 2
JEUDI 22	12:00	Repas festif à Pater Baudry 2
LUNDI 26	14:00	Conférence à Pater Baudry 1 « Connaître le diabète et le prévenir »
JEUDI 29	12:00	Repas festif à Pater Baudry 1

Tous les lundis, à Pater Baudry 1 :
> 10h30 : Yoga

Tous les mardis, à Pater Baudry 1 :
> 10h30 : Gymnastique douce
> 14h : Danse country

Tous les mercredis :
> 10h30 : Gymnastique douce à Pater Baudry 2
> 14h-15h : Zumba pour tous les âges à Pater Baudry 1

Tous les vendredis, à Pater Baudry 2 :
> 10h30 : Yoga

Infos et inscriptions :
Service Seniors
☎ 02/240 33 63 ou 64
👉 www.1030.be/agenda-seniors

> **Centre Pater Baudry 1 :**
107, square Prévost-Delaunay
> **Centre Pater Baudry 2 :**
1, square Apollo

Neem deel aan de 3^{de} editie van Living Reine

Vrijdag 9 en zaterdag 10 oktober - Koninginneplein



Vorig jaar pakten de architectuurstudenten van Sint-Lucas al uit met workshops voor de 2^{de} editie van Living Reine.

Als onderdeel van het stad vernieuwingscontract (SVC) Brabant - Noord - Sint-Lazarus organiseert RenovaS een evenement op het Koninginneplein en in de tuin van het Huis der Kunsten.

OP HET PROGRAMMA:

- > workshops met de wijkverenigingen
- > workshops met studenten en tentoonstelling van hun werk
- > zintuiglijke wandeling door de buurt
- > opening van de Koninklijke Sint-Mariakerk
- > lancering van een nieuwe oproep voor projecten met het participatieve SVC-budget
- > open huis bij Antenne Reine en tentoonstelling van de SVC-projecten
- > tentoonstelling in het Huis der Kunsten

Een partnerschap met de verenigingen en buurtbewoners, het Huis der Kunsten en het project "A Calm Place" (project van Alive Architecture en de Faculteit Architectuur, Campus Sint-Lucas van de KU Leuven in Schaarbeek).

Info: Gratis activiteiten!
Vrijdag 9/10 14 - 20 u.
Zaterdag 10/10: 14 - 18 u.
Koninginneplein in Schaarbeek en de tuin van het Huis der Kunsten
📱 @AntenneReine
👉 www.renovas.be/Reine
✉ efranceschetto@renovas.be
☎ 02/213 00 00
Antenne RenovaS: Koninginneplein 38



Idée reçue n°1 !

JE PEUX SORTIR MES VIEUX MEUBLES SUR LE TROTTOIR.
Cela fera certainement plaisir à quelqu'un.

La propreté est un enjeu fondamental pour le bien-être des habitants. Il est temps de modifier nos comportements, pour une commune plus propre ! Dans chaque numéro, le Schaerbeek Info parcourt avec vous une idée reçue qui salit nos quartiers.

On trouve parfois sur le trottoir des meubles accompagnés d'une étiquette "à donner". Si l'intention est louable, le service Propreté les considère comme des dépôts clandestins. Et une étiquette "à donner" n'y change rien ! Si on tolère ce comportement, nos quartiers ressembleront bientôt à une immense décharge. La com-

mune sanctionne tout dépôt de sacs, récipients, objets ou déchets non destinés à la collecte de Bruxelles-Propreté. La taxe communale pour ce type de méfait est de 455 € le m³ !

L'idée reçue n°1 en vidéo :
www.1030.be/idee-recue-1

NETHEID

IDEE nr. 1!

IK MAG MIJN OUDE ROMMEL OP HET VOETPAD ZETTEN.
Ik doe er vast en zeker iemand een plezier mee.

VOUS AVEZ UN OBJET EN BON ÉTAT À DONNER ?

Les associations comme les Petits Riens récupèrent vos meubles et objets pour leur donner une nouvelle vie. Vous pouvez les donner ou les vendre sur internet (Zememain.be par exemple). L'un de vos proches aura peut-être aussi besoin de votre vieille table. Il n'y a plus aucune raison de laisser vos objets sur le trottoir et de risquer une lourde taxe !

Netheid speelt een centrale rol in het welzijn van de inwoners. Tijd dus om ons gedrag te veranderen zodat onze gemeente netter wordt! In elk nummer kaart Schaerbeek Info een idee aan die leidt tot afval in onze wijking.

Op de stoep vind je vaak meubels met een bordje "te geef". De bedoeling erachter is dan wel lovenswaardig, maar de dienst Netheid beschouwt het als sluikstorten. En een bordje met "te geef" verandert daar niets aan! Als we zo'n gedrag door de vingers zien, veranderen onze wijken wel dra in een enorme vuilnisbelt. De



gemeente bestraft het achterlaten van zakken, containers, afval of voorwerpen die niet bestemd zijn voor ophaling door Net Brussel. De gemeentebelasting voor dat type overtredingen bedraagt € 455 per m³!

Idee nummer 1 in beeld:
www.1030.be/nl/idee-1

WILT U EEN VOORWERP IN GOEDE STAAT WEGGEVEN?

Verenigingen zoals Spullenhulp halen uw meubels en voorwerpen op om ze een nieuw leven te geven. U kunt ze ook weggeven of verkopen op bepaalde websites (zoals 2dehands.be). Of iemand uit uw omgeving kan uw oude tafel misschien wel gebruiken! Kortom, er is geen reden om je spullen op de stoep achter te laten en een zware belasting te riskeren!



ACTION SOCIALE

Le CPAS, un soutien essentiel en temps de crise

Dans le contexte actuel, les personnes qui subissent les répercussions de la crise du Covid-19 peuvent compter sur l'aide de leur CPAS. Face à ses difficultés, le CPAS de Schaerbeek octroie des aides financières, matérielles, sociales, médicales ou encore psychologiques. Vous avez besoin d'aide ? Contactez votre CPAS.

Chacun risque, un jour ou l'autre, d'être confronté à une situation de vie délicate (perte d'un revenu, séparation, problème de santé...), mais tout le monde ne peut pas nécessairement solliciter l'aide de ses proches ou disposer des ressources suffisantes pour aller de l'avant. C'est là qu'interviennent les CPAS, les centres publics d'action sociale.

Le CPAS a pour mission d'assurer l'aide sociale permettant à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine (se loger, se nourrir, se vêtir...). Cette aide ne se limite pas au seul droit à l'intégration sociale, mais prend aussi la forme d'une aide matérielle ou financière, de façon périodique ou occasionnelle.

Vous avez besoin d'un soutien du CPAS ?
Accueil sans rendez-vous du lundi au jeudi (8h-12h et 12h50-16h30), le vendredi (8h-12h)
Boulevard Reyers 70
02/240 30 80
info@cpas-schaerbeek.brussels

SOCIALE ACTIE

Het OCMW, een belangrijke steun in crisistijden

In de huidige context kunnen mensen die getroffen zijn door de gevolgen van de COVID-19-crisis rekenen op de hulp van hun OCMW. Bij moeilijkheden kan het OCMW van Schaerbeek financiële, materiële, sociale, medische of ook psychologische hulp bieden. Heeft u hulp nodig? Neem dan contact op met uw OCMW.

Iedereen kan ooit in een moeilijke levenssituatie terechtkomen (inkomensverlies, scheiding, gezondheidsproblemen...), maar niet iedereen kan dan hulp vragen aan zijn omgeving of voldoende middelen vinden om verder te gaan. Daarbij helpt het OCMW, het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

Het is de missie van het OCMW om sociale bijstand te verlenen zodat iedereen een menswaardig leven kan leiden (een dak boven het hoofd, voedsel, kleding...). Die bijstand beperkt zich niet tot het recht op maatschappelijke integratie, maar neemt ook de vorm aan van materiële of financiële bijstand, op vaste tijdstippen of af en toe.

Heeft u ondersteuning nodig van het OCMW?
Kom zonder afspraak langs van maandag tot donderdag (8-12 u. en 12.50 - 16.30 u.) of op vrijdag (8 - 12 u.).
Reyerslaan 70
02/240 30 80
info@cpas-schaerbeek.brussels



A nouveau plus proches...

Tout en gardant nos distances

Après des mois d'isolement et d'incertitude, la priorité de la commune est aujourd'hui de recréer du lien.

Quel bonheur donc de pouvoir reprendre les activités culturelles en groupe : ateliers pour petits et grands, médiation autour des expositions, rencontres littéraires, contes, animations pour les familles...

Et quelle joie d'enfin se retrouver et de profiter de la vie culturelle schaarbeekoise. Avec au programme tout prochainement : des voyages au fil des livres, des escapades au fil des rues et des quartiers et des rencontres autour d'une exposition dédiée.. à l'amour. De quoi rêver, s'évader et continuer à espérer en un avenir meilleur... Bonne rentrée culturelle à toutes et tous !

Jeunesse/familles

LA "FUREUR DE LIRE" EN FAMILLE

Samedi 17 octobre, de 10h à 15h30 – Bibliothèque et Ludothèque Sésame

Les paysages, les histoires, les légendes peuvent être des sources d'inspiration pour les auteurs et les illustrateurs. Venez suivre les traces de ces livres et de ces albums, sources de plaisir, d'émotions et de sensations, en participant à l'une des activités proposées dans la cadre de ce "Samedi en famille".

Quels sont les albums sélectionnés pour le concours de la Petite Fureur ? Venez les découvrir, ainsi que quelques uns des années précédentes, lors d'une séance de lectures avec nos bibliothécaires. Pour les 3-8 ans. De 10h à 10h45. Avec Stéphanie et Yann.

Histoires contées, racontées, venez partager des fous rires, du jeu avec votre enfant ou votre petit-enfant lors d'un atelier ludique de théâtre & mouvement, avec les deux comédiennes de la compagnie Scraboutcha ! Atelier parent/enfant (+ 6 ans). De 11h à 12h30.

L'automne est là. Tout le petit monde des animaux prépare le grand passage : l'hiver sera long ! A chacun sa stratégie. Partir ou rester ? Veiller ou hiberner ? Sortir ou rester au chaud ? Faire des provisions... "Passer l'hiver", un spectacle de théâtre d'ombres et de marionnettes de la compagnie "De Capes et de mots" Pour les 5-9 ans. De 14h30 à 15h20.

Et toute la journée, la Ludothèque Sésame vous proposera de tester, des jeux passionnants où le langage, l'écoute, l'observation et l'imagination seront stimulés pour le plaisir ! Tout public. Une carte de membre d'un an sera offerte à chaque famille qui se présentera.

LA FUREUR DE LIRE

Ludothèque
sésame

Infos :

Gratuit

Inscription obligatoire à chacune des activités, soit par téléphone ☎ 02/240 43 70 soit sur place (nombre de places limité) Boulevard Lambermont 200/208

Dans le respect des normes de sécurité en lien avec le Covid-19, nous vous demandons de respecter les 4 règles suivantes dans le cadre de toutes les activités :

- > Inscriptions aux activités obligatoires
- > Port du masque obligatoire à partir de 12 ans
- > Distanciation sociale d'1m50 à respecter à l'intérieur de la bibliothèque
- > Désinfection des mains obligatoire (gel hydro-alcoolique à votre disposition)

MERCRELIT : SÉANCES DE LECTURES POUR LES ENFANTS

Bibliothèque Mille et une pages
Bibliothèque Thomas Owen

Tu fais quoi mercredi ?

Eh bien, j'ai MERCRELIT !



Un après-midi par mois dans votre bibliothèque, venez écouter et partager des moments drôles autour d'albums jeunesse avec Sarah, Célia ou Yann.

Infos :

Pour les familles, + 4 ans

Deux séances de 45', à 15h et à 16h.

Inscription obligatoire pour l'une des séances par téléphone ou sur place:

> 14/10: Mille et une pages

Place de la Reine 1

☎ 02/240 32 80

> 21/10: Bibliothèque Thomas Owen

Avenue de Roodebeek 111

☎ 02/735 73 56

L'espace étant limité, nous proposons de mener la séance uniquement avec vos enfants.



© Abigaël Ca'Zorzi

Jeunesse/familles

DIMANCHES CONTÉS : « ZOZIAUX », installation musicale de Isabelle Colassin et Samir Barris

Dimanche 11 octobre (3 séances : 15h-16h-17h) – Centre Culturel

Isabelle Colassin a imaginé de grandes fleurs dans lesquelles chaque famille peut prendre place pour profiter de l'environnement et de la musique envoûtante de Samir Barris (Ici Baba), muni de sa mandoline et de sa guitare. Une famille par fleur (une famille = une bulle de 4 personnes max)

Ce spectacle était initialement prévu le dimanche 23/08, dans le cadre du We Need You Festival, mais a dû être annulé pour cause de mauvais temps. Nous vous le proposons pour lancer la nouvelle saison des Dimanches Contés.

Infos :

Durée : 25 minutes - Dès 1 an
Entrée libre – Réservation obligatoire
Port du masque obligatoire
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🖱 www.culture1030.be



PORTÉES PORTRAITS : PARTAGER L'AVENIR Un ensemble d'activités à destination du public scolaire et associatif

Cette saison, la compagnie Albertine et la Bibliothèque Sésame sont heureuses de proposer de nouvelles activités littéraires à destination du public scolaire et associatif ! Des activités ludiques, joyeuses, mobilisantes pour échanger et réfléchir notre monde tout au long de l'année. L'occasion de rencontrer des auteurs contemporains engagés.



En novembre, nous proposons « Avancer dans l'ombre », un module traitant de l'anonymat et du mystère dans notre monde hyper-connecté. Ainsi, nous présenterons à la fois une lecture-spectacle du magnifique roman d'Elena Ferrante *L'Amie prodigieuse* à la Maison Autrique le 16 novembre à 10h et 13h30, suivie le vendredi 20 mars en matinée à la Bibliothèque Sésame de la projection de *Faites le mur*, un documentaire réalisé par Banksy, graffeur britannique anonyme et artiste qui s'invite dans les espaces publics du monde entier. Ces deux moments entraîneront une réflexion autour de la frontière

entre l'espace public et la sphère privée, la façon de toucher un public, les questions de reconnaissance et de popularité.

En hiver, nous interrogerons la mort, avec la lecture-spectacle du premier roman très sensible de Caroline Valentiny *Il fait bleu sous les tombes*, le 1^{er} février à 10h et 13h30 à la Maison Autrique. Il sera question d'Alexis, de son absence, sa présence en-tête, le vide qu'il laisse, la place qu'il a prise. Le 12 février, la Bibliothèque Sésame proposera un atelier-philosophie encadré par des professionnels pour parler de la mort, la place qu'elle occupe dans nos vies, faut-il la taire ou la dire, en rire ou en pleurer ?

En mars, nous nous mettrons résolument au vert ! Ainsi, le 12 mars, nous rencontrerons des professionnels de l'écologie urbaine et du développement durable à la Bibliothèque Sésame, l'occasion d'échanger ensemble sur des questions de transition écologique et de démocratie collaborative. Le lundi 15 mars, à 10h et à 13h30, nous découvrirons le récit autobiographique, décapant et ludique de Juan d'Oultremont *Judas côté jardin*, où, à travers les péripéties du jardin familial, il revient sur les événements qui ont marqué son histoire.

Infos et réservations : Sandrine Bonjean

✉ sandrine.bonjean.albertine@gmail.com

☎ 0485 00 45 08

La compagnie Albertine et la Bibliothèque mettent tout en œuvre pour assurer la sécurité sanitaire du public qu'elles accueillent. Elles se réservent le droit d'adapter les activités si nécessaire.

MAIS CE N'EST PAS TOUT !

Grand concours de nouvelles ouvert aux 15-20 ans !
De nombreux prix à gagner !

Suite au succès de notre première édition, nous rééditons l'expérience en partenariat avec l'Échevinat de la Culture et les Bibliothèques communales de Schaerbeek. Le thème choisi cette année : « Partager l'avenir. »

Le jury composé de professionnels, sous la présidence d'Alain Berenboom, aura le plaisir de sélectionner 5 textes finalistes qui seront lus le 24 novembre à 17 h par des comédiens à la Bibliothèque Sésame, en présence de tous les participants.

À vos plumes, crayons, bics, ordi, portables, ipad et autres supports !

Règlement :

- > thématique : « Partager l'avenir »
- > entre 8.000 et 12.000 caractères
- > date de clôture : 1 novembre à 22 h
- > être domicilié ou scolarisé à Schaerbeek
- > avoir entre 15 et 20 ans
- > à envoyer à albertineasbl@gmail.com
- objet : Partager l'avenir
- avec votre nom, prénom, date de naissance, classe et nom de l'école

RENCONTRE LITTÉRAIRE : Dialogue FICTION-NON FICTION autour du Pérou entre Benedicte de Smet et Michel Torrekens

Samedi 26 septembre à 13h30 - Bibliothèque Sésame

Cette saison, la compagnie Albertine et la Bibliothèque Sésame organisent des nouvelles activités littéraires à destination du public scolaire et associatif.

Des activités ludiques, joyeuses, mobilisantes pour échanger et réfléchir notre monde tout au long de l'année. L'occasion de rencontrer des auteurs contemporains engagés.

Dans son récit de voyage "Thinkas. Une Amazonie intime" paru aux éditions Traverse, la voyageuse schaerbeekoise **Benedicte de Smet** nous invite à partager son aventure de "renaissance" dans l'Amazonie péruvienne où elle a séjourné, au plus près de communautés indiennes, à la suite d'un burnout violent vécu à la cinquantaine.

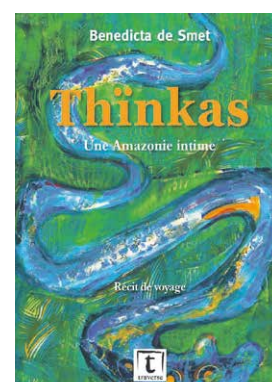
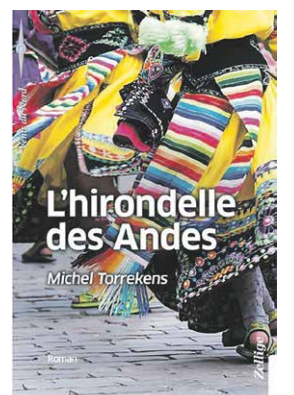
Dans son roman "L'hirondelle des Andes" paru aux éditions Zellige, **Michel Torrekens**, journaliste, critique et écrivain, raconte un voyage initiatique dans les montagnes péruviennes, il nous fait découvrir un monde contrasté entre paysages époustouflants et réalités urbaines dérangeantes.

Infos et réservations :

Tout public - Gratuit
Entrée libre

🖱 www.mabiblio.be

☎ 02/240 43 70



« ESCAPADE AU FIL DES RUES » : Travaux réalisés par des apprenants de l'asbl CEDAS

Du 29 septembre au 17 décembre
Bibliothèque Mille et une pages

Dans le cadre d'un cycle de formation initié par les bibliothèques de Schaerbeek, un groupe d'adultes en apprentissage du français de l'asbl CEDAS a participé au projet "Escapade au fil des rues" proposé par l'asbl L'arbre à sonnettes.

Des ateliers de parole et d'écriture durant lesquels les participants étaient invités à décrire leur maison et leur quartier, à raconter la maison de leur enfance, le voyage qui les a menés jusqu'au lieu où ils résident actuellement, et à imaginer leur maison idéale. Et des ateliers créatifs pour illustrer et interpréter à partir de leurs propres dessins et photos.

Le résultat est à découvrir dès le 29 septembre à la bibliothèque Mille et une pages.

Infos :

Tout public - Gratuit

Entrée libre aux heures d'ouverture de la bibliothèque

📍 www.mabiblio.be

☎ 02/240 32 80



« CÔTÉ QUARTIERS »

Du jeudi 15 octobre au mercredi 18 novembre
Centre Culturel

Peintures, photographies, dessins, marionnettes, pochoirs, etc ! Tant de formes d'expressions artistiques voient le jour dans les différents quartiers de Schaerbeek.



« Côté Quartiers » est une exposition réunissant plusieurs associations schaarbeekoises. Cette exposition collective a pour intention de mettre en valeur la richesse et la diversité des productions artistiques réalisées tout au long de l'année par les petits et les plus grands. C'est l'occasion pour les publics des différentes associations de se rencontrer autour de leur créativité.

Infos : Entrée libre

Visites du lundi au vendredi sur rendez-vous de 10h à 16h, et les weekends sur rendez-vous. Port du masque obligatoire

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

📍 www.culture1030.be

TOMBER EN AMOUR : Des œuvres à découvrir entre collègues, en famille ou entre amis

Jusqu'au 1^{er} novembre - La Maison des Arts

Christophe Veys est un collectionneur schaarbeekoïse d'œuvres d'art contemporaines. Chaque pièce de sa collection l'a bouleversé, comme s'il tombait à chaque fois amoureux. Dans chaque salle, une facette de l'amour est développée à travers les œuvres exposées : le langage de l'amour, l'amour de l'art, les sensations de l'amour... Et vous, qu'est-ce qui vous fait tomber en amour ?

> Entre collègues > les JEUDIS FOLLOW ME

La Maison des Arts est à deux pas de votre bureau, de votre école ? Chaque jeudi midi, profitez de votre pause pour vous évader avec une visite guidée gratuite de l'exposition. Avec Christophe Veys les 24.09, 08.10 et 29.10.

> En famille > DIMANCHE EN FAMILLE le 18.10

Histoire, anecdotes, jeux, création d'un cahier de papiers, techniques, sens et partage, suivez le guide !

> Entre amis > MEET THE COLLECTOR le 25.10

Passionné par ses œuvres, Christophe Veys vous partage ses coups de cœur !

> UN AFTERWORK ENTRE ART ET MUSIQUE le 24.09 (18:00 > 00:00)

Une soirée dans l'exposition avec des performances d'artistes des ateliers Indigo : Edouardo Della Faille, Chloé Lépine et Dimitri Yanoussis vous proposeront de la poésie sonore.

Et dans la cour, les dj du label Le Pacifique : Pierre Daniel, Jeunesse 7, Weird Magic, Aidons Antoine et Hirsto vous offriront une musique sur le thème de l'expo et de l'art (une playlist sera d'ailleurs bientôt publiée - ne la manquez pas via nos réseaux sociaux).

Et pour vos babines, c'est le bar Python et le Cache-Pot qui seront sur place - miam !

Malheureusement, le nombre de visiteurs autorisés à l'intérieur du bâtiment est restreint - c'est pourquoi, nous proposerons une rediffusion en direct des performances !

Toutes les activités dans l'exposition sur

📍 www.lamaisondesarts.be

Infos :

EXPO > 01/11

Ma > ve 10:00 > 17:00 & we 11:00 > 18:00

Tout public

Entrée libre mais sur réservation

Activités payantes et sur réservation

Organisateur : Service Culture francophone et La Maison des Arts

☎ 02/240 34 99

✉ culture@schaerbeek.be

Maison des Arts - Chaussée de Haecht, 147

📍 www.lamaisondesarts.be



Dimanche en famille



Visite avec Elodie Antoine

Exposition

EXTRA SMALL #5

Exposition-vente - Petits formats à prix mini

Du vendredi 4 au dimanche 6 décembre
La Maison des Arts

LES INSCRIPTIONS SONT OUVERTES !

Vous pouvez dès à présent envoyer votre formulaire d'inscription pour la cinquième édition d'Extra Small. Et vous avez jusqu'au 30 septembre minuit ! Passé cette date, nous serons malheureusement contraints de refuser toute demande. L'équipe de la Maison des Arts et des services Culture francophone et néerlandophone procéderont ensuite à une sélection. Nous vous en communiquerons les détails dans le courant du mois d'octobre.

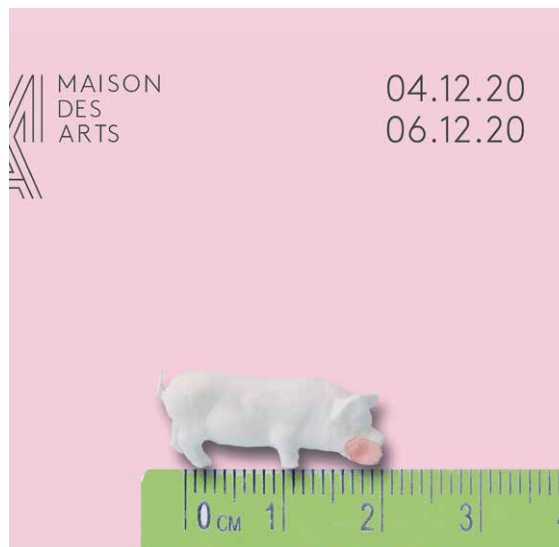
Infos / Info:

Vernissage : 04/12 - 18:00

Tout public / Iedereen welkom

Entrée libre / Gratis toegang

Organisateurs : La Maison des Arts, le service Culture francophone, de Dienst Nederlandse Cultuur



FR : 02/240 34 99

NL : 02/240.37.39

culture@schaerbeek.be

www.lamaisondesarts.be

www.1030.be/extrasmall

lamaisondesarts1030 / 1030culture / 1030cultuur

EXTRA SMALL #5

Verkooptentoonstelling

Mini-kunstwerken aan mini-prijzen

Van vrijdag 4 tot zondag 6 december
La Maison des Arts

SCHRIJF NU IN!

U kunt zich tot en met 30 september inschrijven voor de vijfde editie van Extra Small.

Na deze datum zullen er geen aanvragen meer aanvaard worden.

Het team van La Maison des Arts en de diensten Franse en Nederlandse Cultuur zullen vervolgens een selectie maken. In de loop van oktober ontvangt u hierover nieuws.

Événement

LE PANIER CULTUREL KILTI : une façon originale et engagée de soutenir la vie culturelle et artistique de la commune

Pour soutenir la vie culturelle et artistique de la commune, l'ASBL Bah Voyons ! et la Commune de Schaerbeek, vous proposent une nouvelle édition du panier culturel Kilti spéciale Schaerbeek. Petit frère du panier de fruits et légumes bio, le panier culturel Kilti invite le public à aller à la rencontre des lieux culturels et des artistes qui nous entourent.



Cette 4^e édition Kilti 100% schaerbeekoise, et bilingue, se décline en deux formules :

- > Formule à 10 € : un sac en tissu illustré par un artiste + deux places pour une sortie culturelle de la saison 2020-2021 au choix parmi une dizaine de lieux et opérateurs culturels partenaires + des surprises
- > Formule à 30 € : la formule à 10 € + un calendrier illustré conçu exclusivement pour Kilti par douze artistes de la commune + encore plus de surprises !

Dans le cadre de son plan de soutien culturel, la commune contribuera à l'achat de chaque panier Kilti à hauteur de 30 €, complétant ainsi le prix réel du panier.

Ceci dans le but d'offrir un maximum de soutien aux acteurs culturels et artistiques de Schaerbeek, dans les circonstances difficiles actuelles.

La soirée de distribution des paniers aura lieu le jeudi 19 novembre à 18h ou 19h30 à l'ancienne sous-station électrique, rue François-Joseph Navez 110 (à confirmer). L'occasion de rencontrer les artistes et programmeurs partenaires mais aussi de profiter d'un moment festif et convivial avec le concert jazz du groupe schaerbeekois Martin Salemi trio !

Pour commander votre panier et réserver votre place à la soirée de distribution, rendez-vous sur www.kilti.org/1030 avant le 8 novembre.

Infos :

Prix : 10 € ou 30 €

Soirée de distribution : le jeudi 19 novembre à 18h et 19h30 – ancienne sous-station électrique, rue François-Joseph Navez, 110

Organisateurs : Bah Voyons ! asbl, avec le soutien des services Culture française et néerlandaise

☎ 0485 21 73 27

🖱 www.kilti.org/1030

Réservation indispensable

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244 71 36

Service Culture francophone La Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240 34 99
✉ culture@schaerbeek.be
🖱 www.1030.be/culture
www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

🖱 www.mabiblio.be

> Sésame Bibliothèque Interactive

Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
☎ 02/240 43 70

> Thomas Owen

Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735 73 56

> Mille et Une Pages

Place de la Reine, 1
☎ 02/240 32 80

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🖱 www.culture1030.be

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEK

Un sac au service de la culture et une bibliothèque réaménagée !

Ces prochaines semaines, vous pourrez soutenir et encourager la vie culturelle à Schaarbeek en achetant un sac Kilti. Son contenu vous donne accès à l'abondante offre artistique de notre commune. Enfin, on y est... La bibliothèque a un nouveau look, de nouvelles heures d'ouverture ET un nouveau nom. Venez la découvrir lors de la fête de réouverture le 3 octobre !



Flaneer met een culturele it-bag en ontdek als eerste de vernieuwde bibliotheek

De komende weken kan je het culturele leven in Schaarbeek steunen door een Kilti-zak aan te kopen. De inhoud geeft je toegang tot het rijke artistieke aanbod van onze gemeente. En het is zover... de bibliotheek krijgt een nieuwe look, nieuwe openingsuren én een nieuwe naam. Ontdek alles tijdens het heropeningsfeest op 3 oktober!



Kilti - je culturele it-bag: ondersteun het culturele en artistieke leven in de gemeente op een originele en geëngageerde manier

Om het culturele en artistieke leven in onze gemeente te ondersteunen, biedt de ASBL Bah Voyons! met de steun van de gemeente een Schaarbeekse culturele Kilti zak aan. Zeg niet zomaar tote bag tegen de Kilti culturele it-bag! Met de inhoud van deze leuke zak kan je lokale culturele plekken en artiesten ontdekken én ondersteunen.

Deze 100% Schaarbeekse én tweetaalige editie biedt twee formules aan:

> Formule aan € 10: een katoenen zak bedrukt met een illustratie van een Schaarbeekse artiest + twee toegangskaartjes voor een culturele uitstap naar keuze tijdens het seizoen 2020/2021 bij een tiental culturele partners + leuke extraatjes

> Formule aan € 30: de formule aan € 10 + een kalender met illustraties van 12 Schaarbeekse artiesten, exclusief ontworpen voor Kilti + nog meer leuke extra's!

In het kader van het relanceplan voor de culturele sector zal de gemeente voor elke verkochte Kilti zak € 30 opleggen, dit is het restbedrag van de reële kostprijs. Dit om in deze moeilijke omstandigheden maximale steun te kunnen bieden aan de culturele en artistieke spelers van de gemeente. De verdeelavond van de Kilti zakken vindt plaats in de oude elektriciteitsfabriek, Joseph Navezstraat 110 in 1030 Schaarbeek, op donderdag 19 november vanaf 18u. Een uitgelezen moment om culturele partners, artiesten en programmatoren te ontmoeten, maar

ook om van een feestelijke en gezellige avond te genieten met een bijzondere programmatie, die binnenkort bekend gemaakt zal worden!

Bestel je culturele it-bag op www.kilti.org/1030 voor 8 november.

Info: Prijs: € 10 of € 30
Verdeelavond: donderdag 19 november vanaf 18u
oude elektriciteitsfabriek, François-Joseph Navezstraat 110 (nog te bevestigen)
Organisator: Bah Voyons ! asbl met de steun van de NL en FR cultuurdiensten
☎ 0485/21 73 27
www.kilti.org/1030
Reserveren is verplicht

AGENDA OKTOBER - DECEMBER

Vrijdag 2/10 > 5/10	Alles es Just! de Kriekelaar
Zaterdag 03/10	HEROPENINGSFEEST BIB Bibliotheek
Maandag 9/11 > 5/12	GAMES Bibliotheek
Zaterdag 14/11	ONTBIJTBUFFET 11.11.11 de Kriekelaar
Donderdag 19/11	VERDEELAVOND KILT-UW CULTURELE IT-BAG - rue Navez straat
Vrijdag 20/11 > 22/11	FABRIK ARTISTIK rue Navez straat
Vrijdag 4/12 > 6/12	EXTRA SMALL #5 Maison des Arts
Zaterdag 5/12	WINTERS VERWENONTBIJT Bibliotheek
Dinsdag 11/12	KWIS JE EEN KRIEK de Kriekelaar
Vrijdag 25/12	KERSTSLUITING Bibliotheek

SLUITING BIBLIOTHEEK VOOR HERINRICHTINGSWERKEN

Van vrijdag 18 september tot en met 2 oktober zijn wij gesloten voor werken.

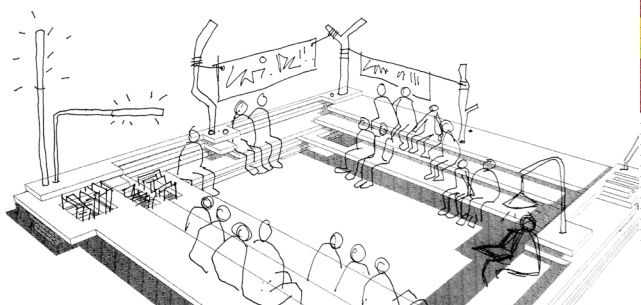
Je materialen worden automatisch verlengd tot na deze periode. Terugbrengen van materialen kan zoals steeds via de boekenbox. Deze wordt dagelijks leeggemaakt.

SNEAK PEAK VAN DE NIEUWE BIBLIOTHEEK

Vrijdag 2 oktober van 11u tot 13u

Heb je thuis nog een grote stapel boeken liggen? Heb je boetes? Ben je boeken kwijt? Dit is je kans om alles in orde te brengen! Kom op vrijdag 2 oktober als eerste de nieuwe bib ontdekken en uittesten. Het bibteam zoekt zoveel mogelijk proefkonijnen zodat ze haar nieuwe bibliotheekstelsel onder de knie kan krijgen. Welkom aan iedereen die boeken wil uitleen of terugbrengen, achterstallige boetes in orde wil brengen of verloren boeken willen regelen: deze dag kan alles.

Schrijf je in via de website of via bibliotheek@schaarbeek.be met vermelding van je naam & keuze voor één van beide shifts: 11u tot 12u of 12u tot 13u.



GROOT HEROPENINGFEEST

Kom en ontdek de nieuwe look & naam van de bibliotheek!

Op zaterdag 3 oktober van 10u tot 14u

Het is heerlijk feest met muziek, ontbijtkoeken met koffie & thee, leestips van vaste bibliotheek-bezoekers, rondleidingen doorheen de vernieuwde bibliotheek, lekker aperitief en ook zalige taart voor groot & klein. Bovendien kan je samen met Dear Pigs, die instaan voor de herinrichting, bouwen dankzij een heerlijk 'bomig' systeem aan 'jouw' bibliotheek... Welkom om met de hele ploeg mee te genieten van al dat moois!

OPGELET: Omwille van de Corona maatregelen is het nodig je in te schrijven als je ouder bent dan 12 jaar. Je kan dit doen via de website (per persoon) of aan de balie. Wil je het langkomen van het moment laten afhangen? Dat kan ook. We houden plaatsen vrij zodat iedereen zeker binnen kan. Misschien moet je dan even wachten... maar genieten van al dat moois en lekkers zal je zeker kunnen!



VANAF 3 OKTOBER 2020: NIEUWE OPENINGSUREN

Samen met onze gebruikers kozen we niet alleen de nieuwe naam maar ook de nieuwe openingsuren. Noteer ze alvast in je agenda!

> Maandag 12u > 18u
> Dinsdag 12u > 18u
> Woensdag 12u > 18u
> Donderdag 12u > 18u*
> Vrijdag 12u > 18u
> Zaterdag 12u > 14u

* Elke 1^e donderdag van de maand is de bibliotheek open tot 20u

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2
✉ nederlandse.cultuur@schaarbeek.be
☎ 02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224
✉ schaarbeek@bibliotheek.be
☎ 02/245 32 90

www.1030cultuur.be

✉ www.schaarbeek.bibliotheek.be
f 1030cultuur

Uw onroerende voorheffing te hoog? Vraag uw premie aan!

U hebt het aanslagbiljet voor uw onroerende voorheffing ontvangen en hebt gemerkt dat die hoger is? Geen paniek, de gemeente kent twee premies toe die deze verhoging volledig compenseren. Uiteindelijk zullen Schaarbekenaren die eigenaar zijn van hun woning niets méér moeten betalen!

SCHAARBEEK HEEFT DE LAAGSTE PERSONENBELASTING

De gemeente Schaarbeek heeft ook haar personenbelasting (PB) verlaagd van 5,8% naar 4,9%. Daarmee heeft Schaarbeek het record voor de laagste personenbelasting in Brussel te pakken. "Wanneer ze hun onroerende voorheffing ontvangen, verliezen heel wat Schaarbekenaren de verlaging van de personenbelasting uit het oog. In veel gevallen blijkt uit een vergelijking van de cijfers dat de inwoners van Schaarbeek er eigenlijk alleen maar bij winnen", bevestigt Frédéric Nimal, Schepen van Financiën.

GEMEENTELIJKE BE HOME-PREMIE

Schaarbeek heeft voor dit jaar de premie van 2019 verdubbeld. Die premie bedraagt nu 70 euro en komt bovenop de gewestelijke Be Home-premie van 130 euro. Beide premies worden automatisch afgetrokken bij de berekening van uw onroerende voorheffing.

BEGELEIDINGS PREMIE

Deze premie kunt u aanvragen als u in uw eigen woning woont. De premie is gelijk aan het verschil tussen de verhoging van de onroerende voorheffing en de verlaging van de personenbelasting (PB, zie inzet). Deze premie bedraagt gemiddeld 342 euro.

Voorheen werd voor deze premie een maximale inkomenseis gesteld. Voortaan zal de gemeente deze premie toekennen aan alle eigenaars die hun eigendom persoonlijk betrekken, ongeacht hun inkomen. Bovendien wordt het premiebedrag niet langer beperkt.

Vraag uw premie aan binnen de 3 maanden nadat u uw aanslagbiljet inzake onroerende voorheffing hebt ontvangen:

- > via de website van Schaarbeek: <https://my.1030.be>
- > door uw dossier af te geven aan het onthaal van het Gemeentehuis
- > door uw dossier op te sturen met de post (dienst Inkohieringen, Colignonplein, 1030 Schaarbeek)
- > of via het e-mailadres sociale-premie@schaarbeek.be



SCHAARBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

**Vous recherchez de nouveaux défis ?
Vous voulez travailler au service
des Schaarbeekois ?**

La commune engage !
www.1030.be/emploiadmin



SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

**Op zoek naar nieuwe uitdagingen?
Wilt u werken ten dienste van
de Schaarbekenaren?**

De gemeente werft aan!
 www.1030.be/nl/werkenbestuur



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ce 23 septembre, c'est la journée internationale de la langue des signes !

On a tous essayé de se dire bonjour avec les coudes ou les pieds.
C'est peu pratique et parfois un peu burlesque.

Avec le cdH, on propose d'utiliser le « Bonjour » en langue des signes.

Une solution :

- > confortable,
- > qui renforce les gestes barrières
- > et surtout INCLUSIVE.

C'est un exemple concret d'inclusion : les personnes porteuses de handicap participent pleinement à la transformation de la société.

Vous trouverez le geste en vidéo :
http://dicto.lsfb.be/dico/bonjour_1



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le plan climat schaarbeekois 3.0 a débuté !

La semaine passée, le troisième plan climat a été lancé officiellement ! Les deux premiers plans climat se limitaient à la consommation d'énergie et aux achats effectués par la commune. Aujourd'hui, l'échevin du climat, **Vincent Vanhalewyn**, augmente considérablement le niveau d'**ambition** : le plan est étendu à l'ensemble du territoire et des habitants.e.s de Schaarbeek. Dans un premier temps, un expert du climat guidera la commune pendant plus d'un an pour établir un diagnostic et un plan d'action, notamment : déterminer d'où viennent les gaz à effet de serre à Schaarbeek ? Comment les réduire ? Après cela, le plan d'action sera mis en œuvre dans les domaines de la mobilité, du logement, de la végétalisation... Un énorme défi ! Il va sans dire que nous comptons sur la participation de **tou.te.s les Schaarbeekois.es**. Le plan climat ne pourra réussir qu'avec la contribution de nos citoyens, entreprises et associations !

Schaarbeeks klimaatplan 3.0 van start!

Vorige week is het derde Schaarbeeks klimaatplan officieel van start gegaan! De twee vorige klimaatplannen beperkten zich tot het energieverbruik en de aankopen van de gemeente zelf. Nu trekt klimaat-schepen **Vincent Vanhalewyn** het niveau van **ambitie** fors naar omhoog: het plan wordt uitgebreid naar de hele Schaarbeekse bevolking en grondgebied. Eerst zal een klimaatexpert de gemeente een dik jaar begeleiden om een diagnose en een actieplan op te stellen: waar komen de Schaarbeekse broeikasgassen vandaan? En hoe dringen we ze terug? Daarna zal het actieplan worden uitgevoerd op het vlak van mobiliteit, huisvesting, vergroening... Een enorme uitdaging! Het spreekt voor zich dat we de hand reiken naar **alle Schaarbekenaren**: het klimaatplan kan slechts lukken met de actieve bijdrage, inspraak en de steun van onze burgers, bedrijven en verenigingen!

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un squat n'est pas l'autre...

La crise sanitaire a conduit beaucoup de personnes fragilisées à devoir trouver, pour respecter le confinement, de quoi se loger parfois dans des conditions extrêmes. La Région, en collaboration avec certaines communes, comme la nôtre, a mis à disposition de ce public des hébergements d'urgence.

Les places n'ont jamais été suffisantes par rapport à l'énorme demande. Les centres Fedasil promis par le gouvernement fédéral n'ont évidemment pas été ouverts, renforçant encore la pression. C'est sans doute en lien avec cette triste réalité que nous assistons à une recrudescence des squats et occupations sauvages de bâtiments.

Le squat a souvent mauvaise réputation et ça peut se justifier ! Les propriétaires sont mis devant le fait accompli, les bâtiments sont forcés et dégradés. Le voisinage peut être révolté tant les nuisances sont importantes. Il faut alors être ferme ! Le propriétaire doit faire intervenir un juge de paix, faire appliquer une décision de justice et solliciter les forces de l'ordre et les services sociaux si besoin. C'est le cas des squats conflictuels.

Il y a aussi des situations d'occupation temporaire que l'on appelle "précaires". Elles permettent qu'un bâtiment en attente de permis ou de travaux de rénovation ne reste pas trop longtemps vide et ne subisse pas d'occupations sauvages. Ces occupations sont alors encadrées par un bail spécifique, qui permet aux habitants, souvent encadrés par un collectif ou une asbl, de vivre pendant quelques temps dans des bâtiments qui parfois ne se prêtent pas au logement "normal". Et les voisins viennent souvent en aide aux personnes démunies.

La Liste du Bourgmestre reste attentive à l'équilibre entre les droits et les devoirs de tous, facilitant les solutions solidaires pour les uns quand c'est possible, sans préjudice du droit des autres.



ACTION SOCIALE

Le "New Chauffoir" ouvert bientôt toute l'année

Actif uniquement les mois d'hiver, le Chauffoir souhaite aujourd'hui proposer un accompagnement qualitatif et de longue durée aux personnes sans abri, isolées ou mal logées. L'enjeu : faciliter leur sortie de la rue et leur permettre de se réinsérer socialement.

Depuis 2012, le CPAS de Schaerbeek coordonne le dispositif du Chauffoir qui vient en aide aux plus démunis durant la saison hivernale. Les besoins en accompagnement de plus longue durée devenant de plus en plus criants, le CPAS a imaginé le New Chauffoir. Un nouvel espace de jour où les personnes sans abri, isolées ou mal logées pourront à la fois se reposer, se ressourcer mais aussi recevoir un accompagnement individuel dans leurs démarches administratives ou leur recherche d'un logement. Un suivi psychologique et social sera également proposé.

Grâce au New Chauffoir, il sera désormais possible d'échapper à la logique d'urgence des dispositifs hivernaux et de permettre

ainsi aux personnes les plus précarisées de recevoir un suivi digne de ce nom, inscrit sur le long terme et qui répond adéquatement à leurs besoins.

APPEL AUX PROPRIÉTAIRES

L'ouverture de ce "New Chauffoir" est espérée aux environs du 15 octobre prochain. Le CPAS de Schaerbeek est à la recherche de locaux sur le territoire communal, disponibles à partir du 1^{er} octobre et pour une durée indéterminée. Un bail sera signé avec le CPAS de Schaerbeek. Le local doit pouvoir accueillir une cinquantaine de personnes et être pourvu de sanitaires, d'une cuisine, d'une salle de repos et d'un espace bureau.

Infos :

Elodie Francart

Elodie.Francart@cpas-schaerbeek.brussels

SOCIALE ACTIE

De "New Chauffoir" weldra het hele jaar open

Winteropvangcentrum "De Chauffoir" wil voortaan langdurige kwaliteitsondersteuning bieden aan dak- en thuislozen en alleenstaanden. De uitdaging: helpen bij het vinden van onderdak en bij de sociale re-integratie.

De Chauffoir wordt sinds 2012 door het OCMW van Schaerbeek gecoördineerd en biedt hulpverlening aan de kansarmsten

tijdens het winterseizoen. Omdat de behoefte aan langdurige ondersteuning steeds groter wordt, riep het OCMW opvangcentrum "De New Chauffoir" in het leven. Een nieuwe dagopvang waar dak- en thuislozen en alleenstaanden terecht kunnen voor verpozing, ontspanning én individuele ondersteuning bij administratieve formaliteiten of hun zoektocht naar huisvesting. Daarnaast zal er ook psychosociale begeleiding worden aangeboden.

Dankzij de New Chauffoir zal de nood aan crisisopvang in de winter verdwijnen en kunnen de kwetsbaarsten rekenen op kwalitatieve en duurzame langetermijnbegeleiding die voldoende tegemoetkomt aan hun behoeften.

OPROEP AAN EIGENAARS

De opening van de New Chauffoir wordt rond 15 oktober verwacht. Het OCMW van Schaerbeek is op zoek naar gebouwen in de gemeente die voor onbepaalde tijd beschikbaar zijn vanaf 1 oktober. Er zal een huurovereenkomst worden ondertekend met het OCMW van Schaerbeek. Het gebouw moet onderdak kunnen bieden aan een vijftigtal mensen en voorzien zijn van sanitair, een keuken, een ontspannings- en kantoorruimte.

Infos : Elodie Francart

Elodie.Francart@cpas-schaerbeek.brussels

LOISIRS

Votre été 1030 en selfie !

Cet été, via l'application piix.me, vous aviez la possibilité de vous prendre en selfie avec un point de vue unique de la commune de Schaerbeek en fond : une vue aérienne de la place Colignon et de la rue royale Sainte-Marie, les chevaux de la commune

Taram et Junior, la salle des guichets de l'Hôtel communal, la salle du Conseil communal, des cerises de Schaerbeek... Vous avez été nombreux à jouer le jeu. Le Schaerbeek Info publie ici un échantillon de votre été 1030 !



VRIJE TIJD

Een selfie van jouw 1030-zomer!

Deze zomer kon je via de app piix.me een selfie maken met op de achtergrond een uniek zicht op de gemeente Schaerbeek: het Colignonplein en de Koninklijke Sint-Mariastraat in vogelperspectief, de Schaerbeekse paarden Taram en Junior, de lokettenzaal van het Gemeentehuis, de Gemeenteraadszaal, de Schaerbeekse krieke... Dikke merci aan Schaarbekenaren die hebben deelgenomen. Schaerbeek Info toont hier een greep uit jullie 1030-zomerselfies!



L'homme qui tirait le portrait des promeneurs

EN BREF

- Cet été, le photographe Manuel Lauti a immortalisé à l'ancienne les promeneurs du parc Josaphat.
- Les passants recevaient leur photo en noir et blanc en 15 minutes.
- Un projet photographique pour provoquer des rencontres, mais aussi pour expliquer son procédé photographique aux passants.

LE PHOTOGRAPHE

Manuel Lauti a vécu 15 ans à Schaerbeek, il a exposé à Schaerbeek, il a travaillé pour des associations schaarbeekoises, il s'est marié à Schaerbeek, il habite encore à deux pas de Schaerbeek. « *J'y passe encore beaucoup de temps. Le parc Josaphat évoque donc pas mal de souvenirs pour moi* », précise le photographe. Avec l'auteur Frank Andriat, Manuel Lauti a par ailleurs élaboré un livre de photos et de textes sur notre commune, "Schaerbeek sur la pointe des pieds".

LE PROCÉDÉ PHOTOGRAPHIQUE

Manuel Lauti photographie à l'ancienne. Il utilise un procédé qu'on appelle une "chambre de rue". Il utilise un pied qui date de 1914 et un objectif de 1930. « *J'ai construit le reste de la chambre photographique avec du matériel de récupération avec l'aide d'un ami, Raymond, fin connaisseur en menuiserie*. »

Lorsque des passants acceptent de poser, Manuel place un papier photographique dans la chambre. Pour que l'image se révèle sur le papier, le photographe enlève pendant quelques secondes le bouchon qui ferme l'objectif. Après un procédé chimique, le photographe obtient une image négative, puis une positive. En moins de 15 minutes, les passants repartent avec leur photo.

LES PORTRAITS

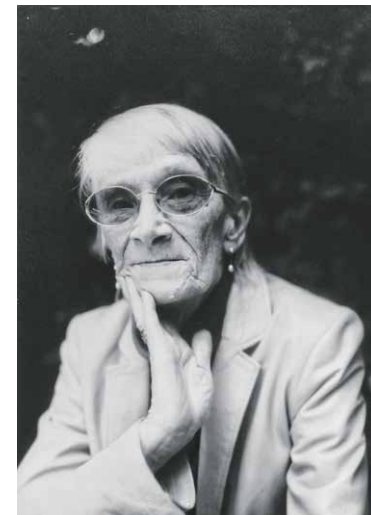
« *Réaliser des portraits, c'est avant tout une manière de partager des moments. C'est aussi pour moi l'occasion d'expliquer aux plus*



Installé au beau milieu du parc Josaphat, Manuel Lauti proposait aux passants de poser devant sa chambre photographique.

jeunes ce procédé photographique qui date d'une autre époque. » Car Manuel Lauti donne aussi des cours de photo dans des écoles. « *De ces rencontres, je garde de supers souvenirs. Comme ce couple, marié au matin à l'Hôtel communal de Schaerbeek, qui m'a demandé de réaliser une photo d'eux avec ma boîte photographique. C'est un beau cadeau de la vie, un instant que l'on n'oublie pas ! Je me rappelle également d'une dame âgée qui était ravie de poser devant moi, ça lui rappelait l'époque de son père.* » Et que va-t-il faire de toutes ces photos immortalisées au parc Josaphat ? « *Je n'ai pas encore de projet pour ces images*, précise Manuel. *Mais qui sait, peut-être feront-elles l'objet d'une exposition ou d'un livre sur les promeneurs du parc.* »

Manuel Lauti installe son matériel au milieu du parc Josaphat et demande aux passants de venir devant sa chambre photographique.



Voor elk portret maakt de fotograaf een negatief en een positief beeld.

SCHAARBEEKENAAR IN DE KIJKER

De man die wandelaars op de gevoelige plaat vastlegt

IN HET KORT

- Deze zomer vereeuwigde fotograaf Manuel Lauti wandelaars in het Josaphatpark op de goeie ouwe manier.
- Voorbijgangers konden op een kwartiertje hun zwart-witfoto mee naar huis nemen.
- Dit initiatief zorgde niet alleen voor heel wat fijne ontmoetingen, maar was ook een mooie gelegenheid voor de fotograaf om zijn fotografische proces uit de doeken te doen.

DE FOTOGRAAF

Manuel Lauti woonde 15 jaar in Schaerbeek, exposeerde in Schaerbeek, werkte voor Schaerbeekse verenigingen, huwde in Schaerbeek en woont nog altijd in de buurt van Schaerbeek. « *Ik breng er nog steeds heel veel tijd door. Het Josaphatpark roept heel wat herinneringen op* », aldus de fotograaf. Samen met auteur Frank Andriat heeft Manuel Lauti ook een boek met foto's en teksten over onze gemeente gemaakt met de titel «Schaerbeek sur la pointe des pieds» (Schaerbeek op de tippen van de tenen).

HET FOTOGRAFISCHE PROCÉDÉ

Manuel Lauti maakt foto's op de traditionele manier. Hij maakt daarbij gebruik van een zogenaamde straatboxcamera. Hij gebruikt daarvoor een statief van 1914 en een lens van 1930. « *De rest van de fotobox bouwde ik met recuperatiemateriaal met de hulp van een vriend, Raymond, die fijn timmerwerk maakt.* »

Wanneer voorbijgangers instemmen om voor de lens te poseren, legt Manuel een fotopapier in de box. Om het beeld op het papier te laten verschijnen, verwijdert de fotograaf gedurende een paar

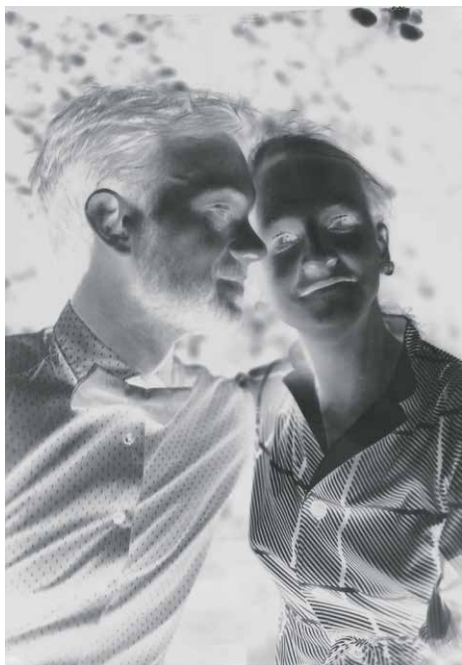
seconden de lensdop. Na een chemisch procédé bekomt de fotograaf eerst een negatief en dan een positief beeld. In amper 15 minuten kunnen de voorbijgangers hun foto mee naar huis nemen.

DE PORRETEN

« *Het maken van portretten is allereerst een manier om fijne momenten te delen. Het is voor mij ook een gelegenheid om dit fotografische procédé, dat dateert uit een ander tijdperk, uit te leggen aan jonge mensen.* » Manuel Lauti geeft ook fotografelessen in scholen. « *Ik koester hele mooie herinneringen aan die ontmoetingen. Zoals het koppel dat in de voormiddag op het Gemeentehuis van Schaerbeek trouwde en me vroeg om een foto van hen te maken met mijn fotobox. Zo'n momenten zijn kleine cadeautjes van het leven die je moet inkaderen! Ik herinner me ook een oudere dame die met veel plezier voor me poseerde, omdat het haar deed denken aan de tijd met haar vader.* »

En wat gaat hij nu met al die portretten doen? « *Ik heb nog geen plannen met de foto's* », zegt Manuel. « *Maar wie weet, misschien maak ik wel een expo of een boek over mijn wandelaars.* »

Pour chaque portrait, le photographe tirait une image négative et une positive.



Rouler à vélo en toute sécurité grâce aux signalisations

> Le panneau **B22** autorise les cyclistes à franchir un feu rouge pour tourner à droite, à condition de céder le passage aux autres usagers traversant le carrefour. Le principe est le même pour le **B23**, qui permet de continuer tout droit.



Veilig fietsen dankzij signalisatie

> Het verkeersbord **B22** geeft fietsers de toelating om bij een rood licht rechtsaf te slaan op voorwaarde dat ze voorrang verlenen aan andere weggebruikers die het kruispunt oversteken. Hetzelfde principe geldt voor verkeersbord **B23** dat toelating geeft om rechtdoor te rijden.

> Dans une **rue cyclable**, le cycliste peut utiliser toute la largeur de sa bande de circulation. Les véhicules à moteur y sont autorisés mais ne peuvent pas dépasser les vélos.



> In een **fietsstraat** mag de fietser de volledige breedte van de rijbaan gebruiken. Gemo-toriseerde voertuigen zijn toegestaan, maar mogen fietsers niet inhalen.

> Les **sens interdits** limités autorisent les cyclistes à circuler à contresens dans les rues à sens unique. Quand ils se croisent, ni les voitures ni les vélos ne sont prioritaires : la prudence et la courtoisie sont de mise pour tous les usagers.



> **Beperkt eenrichtingsverkeer** laat fietsers toe om in eenrichtingsweg tegen het verkeer in te fietsen. Bij het kruisen hebben auto's en fietsen geen voorrang: voorzichtigheid en hoffelijkheid gelden voor alle weggebruikers.

> Le signal **D7** annonce une piste cyclable destinée uniquement aux vélos.



> Verkeersbord **D7** geeft aan dat een fietspad alleen voor fietsers is bestemd.

> Avec le **D9**, les cyclistes et piétons ont chacun leur partie délimitée, alors qu'ils se partagent l'espace avec le **D10**.



> Verkeersbord **D9** geeft aan dat fietsers en voetgangers elk over een afgebakend deel van het pad beschikken. Verkeersbord **D10** vertelt hen dat ze de afgebakende ruimte moeten delen.

Bonne route !

Rij voorzichtig!

SCHAARBEEK agenda

Vendredi 25 septembre de 17h à 19h30

COLLECTE DE SANG DE LA CROIX-ROUGE

Chaque année, en Belgique, près de 250.000 personnes ont besoin d'une transfusion de sang ou de produits dérivés de celui-ci (plasma, plaquettes...). Grâce à l'action des donateurs, de nombreuses vies humaines peuvent être sauvées.

A l'Athénée Royal Emanuel Hiel, avenue Charles Gilisquet 34.

Infos : Croix-Rouge de Belgique
Section de Schaerbeek

☎ 02/215 43 96

✉ sl.schaerbeek@croix-rouge.be

Samedi 3 octobre à 14h

VISITE GUIDÉE DE L'HÔTEL COMMUNAL

Inauguré en grande pompe le 21 juillet 1887, l'Hôtel communal de Schaerbeek compte parmi les plus beaux de la capitale ! Des visites

guidées gratuites destinées au grand public permettent désormais de découvrir son histoire, son architecture et son riche patrimoine.

Visite d'1h. Rendez-vous place Colignon, à l'entrée de l'Hôtel communal.

Infos & réservations :

☎ 02/240 34 90

✉ patrimoine@schaerbeek.be

Samedi 3 octobre à 14h

VISITE GUIDÉE DE L'ÉGLISE SAINT-MARIE

Chaque premier samedi du mois, l'association Eglise et Tourisme Bruxelles vous propose des visites guidées en français et en néerlandais de l'église Royale Sainte-Marie. Gratuit et sans réservation ! Visite d'une heure.

Infos :

Eglise et Tourisme Bruxelles

☎ 02/219 75 30

✉ www.egliseettourismebruxelles.be

Samedi 3 octobre 13h-17h

REPAIR CAFÉ BRABANT

Réparer ensemble, voilà l'idée des Repair Cafés ! Chaque 1^{er} samedi du mois, le Repair Café Brabant vous fixe rendez-vous pour venir faire toutes les réparations possibles et imaginables. Appareils électroménagers et électroniques, jouets, vêtements, bijoux, objets en cuir...

Infos :

Local de quartier

Wijklokaal

Rue Verte, 97

Dimanche 4 octobre 14h-17h

REPAIR CAFÉ COUTURE

Chaque 1^{er} dimanche du mois, de 14h à 17h, un Repair Café spécial couture vous fixe rendez-vous au Point 43. L'occasion idéale pour apprendre à faire vous-mêmes vos retouches et petites transformations telles que coudre un bouton, faire un ourlet, réparer un trou, changer une fermeture éclair... Apportez le matériel spécifique pour votre réparation.

Infos :

Point 43

Rue de l'Agriculture 83

☎ 0487/48 99 49

✉ jecree@point43.be

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Suivant l'évolution des mesures liées au Covid-19, les travaux en voirie reprendront progressivement. La distanciation sociale sera la règle sur ces chantiers.

Naar aanleiding van de evolutie van de Covid-19-maatregelen zullen de wegenwerken geleidelijk aan worden hervat. Social distancing zal op die bouwplaatsen de regel zijn.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Giraud :** Asphaltage / Asfaltering: 10/2020

■ **Vandeveld 2 → 36 / Helmet 182 → 238 :** Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / Kabels leggen, waterdistributie en vermindering van het voetpad: 10/2020

■ **Van Droogenbroeck :** Pose câbles et raccordements / Kabels leggen en aansluitingen: 10/2020

■ **Verhaeren :** Egouttage, trottoirs et asphaltage / Riolering, voetpaden en asfaltering: > 02/2021 (égouts/riolering)

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Orme/Olm :** Pose câbles / Kabels leggen: 09+10/2020

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Hugo :** Pose câbles / Kabels leggen: 10/2020 > 01/2021

■ **Chée Louvain/Leuvensestwg (Lambiotte/Diamant → place Daillyplein) :** Pose câbles / Kabels leggen: > 10/2020

■ **Opale/Opaal :** Eclairage public / Openbare verlichting: 09 > 10/2020

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Azalées/Azaleas :** Egouttage, trottoirs et asphaltage Riolering, voetpaden en asfaltering: > 02/2021 (égouts/riolering)

■ **Devigne :** Eclairage public / Openbare verlichting: 10 + 11/2020

■ **Jansen :** Trottoirs / Voetpaden: > 02/2021

■ **Lambiotte :** Trottoirs / Voetpaden: > 02/2021

■ **Markelbach :** Eclairage public / Openbare verlichting: > 10/2020

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werker:

✎ www.1030.be/chantiers

✎ www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

✎ <https://fixmystreet.brussels>

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
23/09, 28/10, 25/11, 16/12

SCHAARBEEK info

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Rédaction - Redactie:
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (325) : 5 octobre
Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (325): 5 oktober

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK



1030be

@achillecolignon

Schaerbeek 1030 Schaarbeek

www.1030.be

02/244 75 11